

LA PELÍCULA MÁS PREMIADA DEL AÑO

5 PREMIOS DEL CINE EUROPEO 2016 EFA

MEJOR PELÍCULA | MEJOR DIRECTORA | MEJOR ACTRIZ | MEJOR ACTOR | MEJOR GUIÓN

NOMINADA  
GLOBO DE ORO 2016  
MEJOR PELÍCULA EXTRANJERA

NOMINADA  
OSCAR 2017  
MEJOR PELÍCULA EXTRANJERA

GRAN PREMIO  
FIPRESCI  
MEJOR PELÍCULA  
2016

PREMIO  
FIPRESCI  
CANNES 2016

LUX  
FILM PRIZE  
GANADOR DEL PREMIO  
DE CINE PARLAMENTO  
EUROPEO 2016

FESTIVAL DE SEVILLA  
PREMIO SELECCIÓN EFA

FESTIVAL DE SEVILLA  
PREMIO EURIMAGES

UNA COMEDIA DE MAREN ADE

# TONI ERDMANN

www.golem.es/distribucion

COFINANCIADO POR  
UNIÓN EUROPEA



golem



## SINOPSIS

Ines trabaja en una importante empresa alemana con sede en Bucarest. Tiene una vida perfectamente ordenada hasta que Winfried, su padre, llega de improviso y le hace una pregunta inesperada: "¿Eres feliz?". Incapaz de contestarle, su existencia se ve conmocionada por la presencia de ese padre del que se avergüenza un poco, pero que le va a ayudar a dar nuevamente sentido a su vida gracias a un personaje imaginario: el divertido Toni Erdmann.



# UNA ENTREVISTA CON **MAREN** **ADE**

## **¿Cómo nació la idea de la película y del extravagante personaje Toni Erdmann, inventado por el padre de Ines?**

A menudo, mi familia es mi primera fuente de inspiración; alimenta el relato e incluso puede cambiar el vínculo entre los personajes.

Winfried, el padre de Ines, inventa un alter ego en una tentativa audaz y desesperada por sacudir la relación con su hija. Y entonces Toni Erdmann cobra vida.

El humor, en muchas ocasiones, es la mejor herramienta para trascender la realidad. Ante la incapacidad de comunicarse con su hija, Winfried encuentra una solución creando un personaje. Su única arma es el humor, que le permitirá comunicarse de nuevo con ella...





**Sus personajes femeninos siempre se enfrentan a paradojas. ¿Es una característica de las mujeres con las que se cruza en la sociedad actual?**

Ines trabaja en un ambiente totalmente dominado por hombres y ha interiorizado ese hecho. Es más, probablemente se considere como uno más de los chicos, pero el problema es que ellos no la ven así. He hablado con varias mujeres que ocupan puestos ejecutivos en empresas y la mayoría reconoce que le gusta ser la excepción que confirma la regla, aunque esto implique un cierto aislamiento. Creo que Ines es una auténtica mujer de hoy. Cuando empezó su carrera profesional, estaba convencida de que las mujeres con su decisión ya habían conseguido la autodeterminación y la igualdad; por lo tanto, el feminismo no tenía razón de ser. Cuando dice: "Si fuera feminista, no trabajaría contigo, Gerald", lo cree de verdad. Ironiza con la paridad y el acoso laboral, y se permite ser sarcástica, incluso sexista, cuando habla de Anca, su asistente. Pero, sinceramente, en ningún momento desee denunciar el sexismo en el mundo laboral. Simplemente he querido mostrar las cosas tal como son, y el sexismo es parte íntegra del mundo en que vivimos. Todo esto de la igualdad de los sexos tiende a sacarme de quicio por la importancia que se le concede. Como mujer, acostumbro a identificarme con personajes masculinos. Cuando veo una película de James Bond, no me identifico con la chica Bond, sino con el mismo James Bond. Quizá sea mejor ver a Ines como un personaje moderno de género "neutro", un poco como un hombre que se permite llorar de vez en cuando y que reconoce que tiene problemas con la figura paterna.

**¿Por qué escogió Bucarest para TONI ERDMANN? ¿Qué le interesaba de Rumanía?**

Rodar gran parte de la película en otro país ofrecía dos grandes ventajas con relación a la historia que deseaba contar. Los dos personajes protagonistas están lejos de su casa, aislados y liberados de las restricciones de la vida cotidiana habitual, por lo que el conflicto entre padre e hija se amplifica. Y el hecho de que Winfried vaya a visitar a su hija a otro país llevándole algo alemán demuestra hasta qué punto se ha convertido Alemania en algo lejano en la vida de Ines. Me sentí más libre rodando en otro país. A veces, la falta de puntos de referencia ayuda. No sé si me habría atrevido a

rodar del mismo modo la escena con la máscara kukeri si hubiésemos estado en el centro de Berlín, por ejemplo. Y para terminar, pero también es una razón de peso, debo decir que las grandes películas de Corneliu Porumboiu, Cristi Puiu y de la productora Ada Solomon se rodaron en Bucarest, lo que despertó mi curiosidad. Además, el rodaje en Rumanía fue una experiencia maravillosa.

### **Lo que parece ser un simple conflicto familiar acaba llegando mucho más lejos... ¿Se trata de un conflicto generacional?**

Sí, y al situar la acción en Rumanía, pude hacer hincapié en el aspecto político del conflicto entre los dos protagonistas. Por un lado está el padre que se esforzó para que su hija tuviera la seguridad en sí misma y la independencia mental necesarias para lograr el éxito en su vida adulta, y por otro lado está la hija que ha escogido una vida muy alejada de los ideales de su padre, una carrera en un ámbito de lo más conservador donde todo gira en torno al rendimiento y al beneficio, o sea, los valores que Winfried, el padre, siempre ha despreciado. La libertad que quiso obtener la generación de Winfried acabó abriendo la puerta a un capitalismo desmesurado donde reinan la competencia y el beneficio. Paradójicamente, supo darle a Ines las herramientas para tener éxito en ese mundo liberal; es decir, la flexibilidad, la confianza en sí misma y el convencimiento de que no hay límites. Ines, al contrario, cree que lo políticamente correcto que gobierna el pensamiento de Winfried es muy simplista. Fue más sencillo para la generación de Winfried diferenciarse de la anterior. A pesar de que, desde entonces, la vertiente rebelde de Winfried se ha dejado invadir por la resignación, va a poder resurgir con el personaje de Toni. Cuando Ines le hace participar deliberadamente en su actividad profesional, los viejos temas políticos se hacen más personales y manifiestan su actualidad. Su reacción demuestra que la incertidumbre se ha hecho con su visión ingenuamente humanista.

### **Muchos realizadores dicen que es sumamente difícil hacer una buena comedia, ¿está de acuerdo?**

Efectivamente, no fue fácil rodar esas escenas. Lo importante, tanto para los momentos cómicos como para la película en su totalidad, era asegurarse de que Toni fuera creíble, sin por eso impedir la presencia de Winfried debajo del personaje. Toni no podía

ser un personaje de ciencia-ficción, no era posible pasar de un género a otro en medio de la película. Dedicamos tres días a ensayar de cabo a rabo la escena del restaurante. Peter probó todos los enfoques posibles e imaginables. Lo más difícil para él fue esconder sus increíbles dotes como actor. Se supone que Winfried es un profesor normal y corriente que se mete en un papel; no debía dar la impresión de ser un actor profesional. No hay cosa más difícil para un buen actor que hacerse pasar por uno malo. Peter disponía de todo lo necesario para que Toni fuese un personaje más auténtico, para aumentar el dramatismo y hacerle más gracioso, pero el humor de la película reposa en que se trata de Winfried en el papel de Toni, y no de un actor profesional. Fue un auténtico reto encontrar el equilibrio correcto.

### **¿Cómo se preparó con el director de fotografía Patrick Orth para el rodaje?**

Nuestro objetivo era ofrecer la mayor libertad posible a los actores; debíamos estar abiertos a la creatividad mientras durara el rodaje. Técnicamente, esto significa que utilizamos sobre todo una iluminación de 180 grados y que estábamos dispuestos a seguir en la cresta de la ola cuando nos íbamos por la tangente; por ejemplo, cuando una escena se alargaba. **Patrick Orth** estuvo presente en la fase de preparación, los ensayos, las pruebas de luz, de decorados y encuadres. Trabajamos mucho con los actores. Pasamos mucho tiempo en el plató estudiando todos los detalles de cada escena, lo que no nos impedía cambiarlo todo el día de rodaje. Estoy convencida de que es necesario pasar mucho tiempo con la película antes del rodaje para que llegue el momento en que la cámara rueda naturalmente, sin por eso caer en el documental.

### **Entiendo que intentó ser lo más realista posible...**

No me gusta restringir la forma narrativa. Necesito que cada decisión tomada por los protagonistas a medida que avanza la historia parezca creíble. Sin ser forzosamente probables, al menos las decisiones deben ser creíbles. Aunque el realismo primaba sobre todo lo demás, quería que hubiera sorpresas y momentos mágicos, ya que son la definición por excelencia del cine. Pero debía surgir de los personajes, y no de mí como realizadora. Por eso creé una situación en la que los personajes parecen estar rodando una película. Toni aporta frescura, travesura, audacia y libertad a la vida de





Ines y de Winfried, lo que les permitirá reencontrarse de otra forma. Gracias a la alacada idea de Winfried todo vuelve a ser posible de pronto. En cuanto a la fotografía y a los decorados creados por **Silke Fischer**, buscamos una especie de hiperrealismo que no fuera muy marcado.

#### **¿Puede considerarse que la película es una llamada al desapego?**

Para mí, el “desapego” está demasiado cerca del “abandono”; me recuerda demasiado a las expresiones sacadas de libros de desarrollo personal. Mi película no va dirigida al desapego, más bien es una conminación a asumirse plenamente. Lo que hace Ines al final de la película es bastante radical y hace falta valor para seguir adelante. Puede parecer una locura, pero para ella significa haber tomado otra dirección. De hecho, no abandona nada, al contrario, se hace con las riendas. Al final estamos ante dos personas que quizá han sabido madurar y aceptarse tal y como son. También puede decirse que Toni “se esconde” en su papel, pero me inclino a pensar que Winfried se muestra del todo en los papeles que interpreta. Esto es especialmente verdad cuando hace de kukeri porque ilustra su verdadero yo, una criatura muy alta, llena de melancolía y con una cara un poco rara.

#### **La película también muestra que todo tiene un fin...**

Cualquier relación entre padres e hijos se construye sobre rupturas. Cuando un niño empieza un nuevo capítulo, suele significar que algo se acaba para los padres. Lo veo con mis hijos. Mi hijo está encantado con cada centímetro que gana, mientras que a mí me invade la melancolía. Por eso hay varias escenas de ruptura en la película. Winfried tiene un alumno que decide dejar de estudiar música, su perro se muere, su hija y él se despiden varias veces sin realmente decirse adiós. El abrazo final es una forma de comunicar un adiós más definitivo. La máscara kukeri transforma a Winfried, y por un instante, a Ines le parece reencontrar al padre de antaño, grande y torpe, el padre que conoció de niña. Por un instante vuelve a ser la niña que fue.



# MAREN ADE

## GUIONISTA Y DIRECTORA

La segunda película de Maren Ade, ENTRE NOSOTROS, fue galardonada con el Gran Premio y el Premio a la Mejor Actriz (Birgit Minichmayr) en el Festival de Berlín 2009. Estrenada en más de 25 países, fue nominada a tres Premios del Cine Alemán.

Su primer largometraje, DER WALD VOR LAUTER BÄUMEN, ganó el Premio Especial del Jurado en el Festival de Sundance 2005 y fue nominado al Premio a la Mejor Película en la Gala del Cine Alemán. Este drama era su película de fin de carrera en la Escuela Superior de Cine y Televisión de Múnich.

Asimismo, produce películas para otros directores, y en 2000 fundó Komplizen Film con la productora Janine Jackowski.

- 2016 **TONI ERDMANN**
- 2009 ENTRE NOSOTROS
- 2003 DER WALD VOR LAUTER BÄUMEN
- 2001 VEGAS (Cortometraje)
- 2000 EBENE 9 (Cortometraje)



# PETER SIMONISCHEK

## WINFRIED CONRADI/TONI ERDMANN

**Peter Simonischek** nació en Graz, Austria, en 1946. Primero estudió en la consulta de dentista de su padre antes de matricularse en el Instituto Universitario de Música y Artes de Graz. Después de licenciarse, trabajó en teatros de San Galo, Berna y Dusseldorf, además de colaborar con el realizador Michael Haneke. En 1979 se unió a la compañía de teatro Schaubühne de Berlín. Hizo su debut cinematográfico en AMOR Y DESEOS, de Margarethe von Trotta, con Fanny Ardant y Greta Scacchi. Ha trabajado en numerosos títulos para televisión, y le hemos visto en películas como DER BERG, de Markus Imhoof; HIERANKL, de Hans Steinbichler; LA TRILOGÍA DE LAS GEMAS, de Felix Fuchssteiner; DER KLEINE DIKTATOR, de Dani Levy, y OKTOBER NOVEMBER, de Götz Spielmann. Es miembro del Burgtheater de Viena desde 1999. Interpretó el papel protagonista en la obra "Cada cual", de Hofmannsthal, en el Festival de Salzburgo durante ocho años seguidos, de 2002 a 2009.



# SANDRA HÜLLER

## INES CONRADI

Sandra Hüller debutó en la gran pantalla en el papel de la epiléptica Michaela Klingner en RÉQUIEM (2006), de Hans-Christian Schmid. Ha sido galardonada con el Oso de Plata en el Festival de Berlín, con el Premio a la Mejor Interpretación Femenina en la Gala del Cine Alemán, ganadora de los Premios del Cine Europeo y nominada al Premio de la Asociación de Críticos Alemanes.

La hemos visto en AMOUR FOU (2014), de Jessica Hausner; ÜBER UNS DAS ALL (2011), de Jan Schomburg; BROWNIAN MOVEMENT (2010), de Nanouk Leopold, y MADONNEN (2007), de Maria Speth.

Es una conocida actriz de teatro que ha trabajado en la Kammerspiele de Múnich a las órdenes de Johan Simons.

Nació en Suhl, Alemania, en 1978, y empezó a estudiar Arte Dramático estando en el instituto. Entre 1996 y 2000 estudió en la Escuela de Arte Dramático Ernst Busch de Berlín, antes de empezar a actuar en teatros. En 2003 obtuvo el Premio a la Mejor Esperanza Femenina de la prestigiosa revista de teatro Heute, que también la nombró Mejor Actriz en 2010 y 2013.





# EQUIPO TÉCNICO

Dirección y guion **MAREN ADE**  
 Producción **MAREN ADE**  
**JONAS DORNBACH**  
**JANINE JACKOWSKI**  
 Fotografía **MICHEL MERKT**  
 Diseño de producción **PATRICK ORTH**  
 Montaje **SILKE FISCHER**  
 Vestuario **HEIKE PARPLIES**  
**GITTI FUCHS**

Duración **162'**  
 Países **ALEMANIA - AUSTRIA**  
 Idiomas **ALEMÁN - INGLÉS - RUMANO**

# REPARTO

Winfried Conradi/Toni Erdmann **PETER SIMONISCHEK**  
 Ines Conradi **SANDRA HÜLLER**  
 Henneberg **MICHAEL WINTENBORN**  
 Gerald **THOMAS LOIBL**  
 Tim **TRYSTAN PÜTTER**  
 Anca **INGRID BISU**  
 Tatiana **HADEWYCH MINIS**  
 Steph **LUCY RUSSELL**  
 Iliescu **VLAD IVANOV**  
 Flavia **VICTORIA COCIAS**

THE MATCH FACTORY presenta Una producción de KOMPLEX FILM en coproducción con COOPSSO KINMA MISSING KINMA FILMS y SWIR/VOR/ARTE con el apoyo de FILM UND MEDIENSTIFTUNG NOWA EUBRAGS DEUTSCHER FILMFERDERUNGSFILMFÖRDERUNGSANSTALT MEDIENPARADISE BERLIN BRANDENBURG  
 FEDERAL GOVERNMENT COMMISSIONER FOR CULTURE AND THE MEDIA AUSTRIAN FILM INSTITUTE FILMLOKATION AUSTRIA FILMFERDERUNG HAMBURG SCHLESING HOLSTEN FILMFERSEHFONDS BAYERN y MEDIA con PETER SIMONISCHEK SANDRA HÜLLER MICHAEL WINTENBORN THOMAS LOIBL TRYSTAN PÜTTER INGRID BISU VICTORIA COCIAS  
 INGRIID BISU VLAD IVANOV VICTORIA COCIAS producción: JANINE JACKOWSKI JONAS DORNBACH MAREN ADE MICHEL MERKT coproducción: BRUNO WAPNEK ANTONIN SVOBODA DAVID KATZKA SEBASTIAN SCHUPPER producción asociada: ALPA SOLOMON director de producción: BEN VON DODENECKY animadores: ULRICH HEEREMANN ANDREA HANKE  
 GERTIG STEINHEIT fotografía: PATRICK ORTH dirección artística: SILKE FISCHER vestuario: GITTI FUCHS maquillaje: MONIKA MÜNNICH VALERIO DE SCHMIDT sonido: PATRICK VEIGEL mezcla de sonido: BEHREND HARTMANN edición: NINA HÄHNLE montaje: HEIKE PARPLIES música: GERTIG STEINHEIT producción ejecutiva: MAREN ADE  
 Komplex Film COOPSSO GITTI FISCHER MERKT SWIR VOR ARTE MISSING KINMA FILMS KINMA FILMS COMPLEX FILM MEDIENSTIFTUNG NOWA EUBRAGS DEUTSCHER FILMFERDERUNGSANSTALT MEDIENPARADISE BERLIN BRANDENBURG FEDERAL GOVERNMENT COMMISSIONER FOR CULTURE AND THE MEDIA AUSTRIAN FILM INSTITUTE FILMLOKATION AUSTRIA FILMFERDERUNG HAMBURG SCHLESING HOLSTEN FILMFERSEHFONDS BAYERN y MEDIA con PETER SIMONISCHEK SANDRA HÜLLER MICHAEL WINTENBORN THOMAS LOIBL TRYSTAN PÜTTER INGRID BISU VICTORIA COCIAS  
 www.golem.es/distribucion





Una película tan original y arriesgada como hilarante.  
EL MUNDO

Los equívocos y las situaciones de comedia que se crean para que el padre lleve a su hija a descubrir lo mejor de ella misma son hilarantes.  
EL PAÍS

Inesperadamente sugerente.  
EL DIARIO VASCO

La grandeza de la película (y **TONI ERDMANN** es muy, muy grande) es desarrollar a sus personajes en dirección contraria al tópico de la conciliación y la restauración del status quo.  
LA RAZÓN

Una magnífica película.  
ABC

La relación entre un padre "marciano" y una hija metódica, se transforma en una medida bomba de relojería.  
GARA

## LA PRENSA HA DICHO

Emoción, risas, amor.  
No hay un momento de aburrimiento.

★★★★★  
PREMIÈRE

Mezcla de crítica social y crónica intimista, retrato psicológico y relato burlesco.

★★★★★  
AVOIR-ALIRE.COM

Nos asombra la precisión del guion y la agilidad de la puesta en escena de **Maren Ade**.

★★★★★  
GQ

Una película conmovedora y maravillosa sobre los vínculos parentales.

★★★★★  
L'EXPRESS

Asombrosa, de verdad.

★★★★★  
TF1 NEWS

**Maren Ade** firma una película llena de fantasía.

★★★★★  
CULTUREBOX - FRANCE TÉLÉVISIONS

Un enfrentamiento justo e intenso entre **Sandra Hüller** (fría y conmovedora) y **Peter Simonischek** (delicado y torpe) aporta el ritmo a una original mecánica de los sentimientos.

★★★★★  
LE JOURNAL DU DIMANCHE

Una película llena de bello humanismo que, sin aparentarlo, cuenta el mundo contemporáneo roído por un ultraliberalismo sin complejos.

★★★★★  
L'HUMANITÉ

Una película mezcla de hielo y fuego, audacia y emoción.

★★★★★  
LE PARISIEN

Una comedia refinada, verdadera joya de sensibilidad y burla. ¡No se la pierdan!

★★★★★  
20 MINUTES

La película nos reserva sorpresas hasta el último momento.

★★★★★  
TÉLÉRAMA

No se había visto nada parecido desde Lubitsch.

★★★★★  
LE NOUVEL OBSERVATEUR

La primera comedia alemana realmente divertida.

THE HOLLYWOOD REPORTER

La dulzura y amargura de la película alcanzan el equilibrio perfecto.

THE TELEGRAPH

Sorprendente, refrescante y con momentos absolutamente hilarantes.  
SCREEN INTERNATIONAL

A woman with blonde hair tied back, wearing a long-sleeved, patterned dress with a large open back, stands in a kitchen. She is holding a fork behind her back with both hands. The kitchen features a white countertop, a sink with a modern faucet, and a window in the background. On the counter, there is a blender, a wine glass, and a stack of white dishes. A bottle of champagne and a bag of bread are visible on the windowsill to the left.

**golem**

**Golem Distribución, S.L.**

Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid

Tel. 91 559 38 36 Fax. 91 548 45 24

[golem@golem.es](mailto:golem@golem.es)

**Golem Distribución, S.L.**

Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña

Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58

[www.golem.es/distribucion](http://www.golem.es/distribucion)